|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **VOLLMACHT** |  | **DELEGA** |
|  |  |  |
| **Der/die Unterfertigte**  Name:  Nachname:  geboren in:  am:  wohnhaft in:  PLZ:  Straße:  Steuernummer: |  | **Il/la sottoscritto/a**  nome:  cognome:  nato/a a:  in data:  residente in:  CAP:  via:  codice fiscale: |
| **als Inhaber/gesetzlicher Vertreter des Unternehmens**  Bezeichnung:  mit Rechtssitz in  Gemeinde:  PLZ:  Straße:  Steuernummer:  MwSt.-Nr.: |  | **in qualitá di titolare /legale rappresentante dell‘impresa**  ragione sociale:  con sede legale in  comune:  CAP:  via:  codice fiscale:  partita IVA: |
| **ERKLÄRT**  mit Bezug auf den Antrag um Gewährung von Beiträgen für „Internationalisierung“ - Jahr 2021 |  | **DICHIARA**  con riferimento alla domanda di concessione di voucher in materia di “Internazionalizzazione” - anno 2021 |
| **Herrn/Frau**  Name:  Nachname:  geboren in:  am:  wohnhaft in:  PLZ:  Straße:  die Vollmacht für die Unterzeichnung mit digitaler Unterschrift und die Übermittlung per PEC des Antrags betreffend die Ausschreibung um Gewährung von Beiträgen an KKMU für die Umsetzung von Maßnahmen zur Internationalisierung - 2021 und die Verwaltung aller weiteren Mitteilungen mit der Handelskammer Bozen gemäß den in der Ausschreibung vorgesehenen Modalitäten zu erteilen. |  | di conferire **al/alla Sig./ra**  nome:  cognome:  nato/a a:  in data:  residente in:  CAP:  via:  la delega per la sottoscrizione con firma digitale e la trasmissione via PEC della domanda relativa al Bando per la concessione di voucher alle MPMI per l’attivazione di interventi in materia di internazionalizzazione - 2021, e la gestione di tutte le successive comunicazioni con la Camera di commercio di Bolzano con le modalità previste dal bando. |
| Ort und Datum: |  | Luogo e data: |
|  |  |  |
| **Unterschrift Vollmachtgeber:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |  | **Firma delegante:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** |
|  |  |  |
| **Digitale Unterschrift des Bevollmächtigten** |  | **Firma digitale della persona delegata** |
|  |  |  |
| Diesem Formular ist zudem ein Computerausdruck eines **gültigen Ausweisdokuments des Inhabers/gesetzlichen Vertreters des oben genannten Unternehmens** beizulegen.  Die Vollmacht, eigenhändig oder digital vom Inhaber/gesetzlichen Vertreter des antragstellenden Unternehmens unterzeichnet, muss **mit digitaler Unterschrift des Bevollmächtigten versehen sein.** |  | Al presente modello deve inoltre essere allegata copia informatica di un **documento di identità valido del titolare/legale rappresentante dell’impresa succitata**.  La delega, sottoscritta con firma autografa o digitale del titolare/legale rappresentante dell’impresa richiedente, deve **essere firmata digitalmente dalla persona delegata**. |
| **Hinweis über die Verarbeitung personenbezogener Daten (DSGVO 679/2016, Artt. 13 u. 14):**  Wir weisen darauf hin, dass der Inhaber der Verarbeitung der personenbezogenen Daten die Handels- Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen (Handelskammer Bozen) mit Rechtssitz in der Südtiroler Straße 60, 39100 Bozen, MwSt.Nr. 00376420212 und St.Nr. 80000670218 ist. Der Verantwortliche der Datenverarbeitung ist der Generalsekretär der Handelskammer Bozen. Der ernannte Datenschutzbeauftragte kann unter folgender Adresse erreicht werden: Handelskammer Bozen, Südtirolerstraße 60, 39100 Bozen, [dpo@handelskammer.bz.it](mailto:dpo@handelskammer.bz.it).  Es wird mitgeteilt, dass die von den betroffenen Personen gelieferten Daten die grundlegende Voraussetzung für die Abwicklung des Servicebereiches Internationalisierung darstellen, insbesondere in Bezug auf die Einreichung des Beitragsgesuches, auf die korrekte Verwaltung desselben und auf den laufenden Schriftverkehr sowie auf die Erfüllung gesetzlicher, steuerrechtlicher und buchhalterischer Auflagen. Die Daten ermöglichen zudem die Abwicklung der erforderlichen Verfahren zur Anwendung dieser Verordnung, einschließlich der Mitteilung der Informationen an die Datenbanken der öffentlichen Beiträge gemäß Rechtsvorschriften sowie der Erfüllung der Transparenzpflichten im Sinne des GvD Nr. 33 vom 14. März 2013. Werden die Daten nicht mitgeteilt, kann dem Gesuch nicht stattgegeben werden und es kann kein Beitrag gewährt werden. Die gelieferten Daten werden mit den für die obengenannten Zwecke absolut erforderlichen Vorgangsweisen und Verfahren verwendet und werden nur in den Fällen mitgeteilt und verbreitet, die von den einschlägigen Bestimmungen vorgeschrieben sind. Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten wird unter Beachtung der Vorschriften der DSGVO auch mit Einsatz informatischer Arbeitsmittel ausschließlich für den Zeitraum, der für die Erreichung der obengenannte Zwecke unbedingt erforderlich ist, durchgeführt.  Im Sinne der Art. 13, Absatz 2, Buchstaben (b) und (d) und 14, Absatz 2, Buchstaben (d) und (e), sowie der Art. 15, 16, 17, 18 und 21 DSGVO können Sie jederzeit Zugang zu Ihren Daten, Berichtigung, Ergänzung sowie die Löschung Ihrer Daten verlangen; Sie können außerdem Beschwerde gegen die Verarbeitung Ihrer Daten bei einer Aufsichtsbehörde einreichen und generell alle Rechte der betroffenen Person gemäß DSGVO 679/2016 geltend machen.  Weitere Informationen finden Sie auf der Internetseite unter [www.handelskammer.bz.it](http://www.handelskammer.bz.it) unter dem Link „privacy“. |  | **Informativa sul trattamento dei dati personali (GDPR 679/2016, artt. 13 e 14):**  Informiamo che il titolare del trattamento dei dati personali é la Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano (CCIAA Bolzano) con sede legale in via Alto Adige 60, 39100 Bolzano, P.I. 00376420212 e C.F. 80000670218. Il titolare del trattamento dei dati personali è il Segretario Generale della CCIAA Bolzano. Il Responsabile per la della Protezione dei Dati (RPD) nominato, puó essere contattato al seguente indirizzo: CCIAA Bolzano, via Alto Adige 60, 39100 Bolzano, [dpo@camcom.bz.it](mailto:dpo@camcom.bz.it).  Si informa che i dati conferiti dai soggetti interessati costituiscono presupposto indispensabile per lo svolgimento del servizio internazionalizzazione con particolare riferimento alla presentazione della domanda di contributo ed alla corretta gestione amministrativa e della corrispondenza nonché per finalità strettamente connesse all’adempimento degli obblighi di legge, contabili e fiscali, ivi inclusa ai fini degli adempimenti necessari a dare applicazione al presente testo di regolamento, compresa la comunicazione di tali informazioni alle banche dati dei contributi pubblici previste dall’ordinamento giuridico nonché all’adempimento degli obblighi di trasparenza ai sensi del D.lgs. 14 marzo 2013, n. 33. Il loro mancato conferimento comporta l’impossibilità di ottenere quanto richiesto o la concessione del contributo richiesto. I dati forniti saranno utilizzati solo con modalità e procedure strettamente necessarie ai suddetti scopi e non saranno oggetto di comunicazione e diffusione fuori dai casi individuati da espresse disposizioni normative. Il trattamento dei dati personali è effettuato – nel rispetto di quanto previsto dal GDPR – anche con l’ausilio di strumenti informatici, per il tempo strettamente necessario a conseguire gli scopi per cui sono stati raccolti.  Ai sensi degli art. 13, comma 2, lettere (b) e (d) e 14, comma 2, lettere (d) e (e), nonché degli artt. 15, 16, 17, 18, e 21 del GDPR, i soggetti cui si riferiscono i dati personali hanno il diritto di chiedere in ogni momento l’accesso ai Suoi dati, la rettifica, l’integrazione e la cancellazione dei dati; può inoltre proporre reclamo contro il trattamento dei Suoi dati a un’autorità di controllo e in generale avvalersi di tutti diritti dell’interessato previsti dal GDPR 679/2016.  Ulteriori informazioni possono essere consultate sul sito internet [www.camcom.bz.it](http://www.camcom.bz.it) cliccando il link “privacy”. |